

Volvo Truck Corporation ES Duomenų akto pranešimas dėl anksčiau sudarytų susitarimų

Tai yra neoficialus vertimas, esant prieštaravimų tarp šios versijos ir angliškos versijos, kurią galima rasti adresu <https://www.volvotrucks.com/data-act>, pirmenybė teikiama angliškajai versijai.

1. Veiksmingos priegigos prie atitinkamų mūsų produktų ir paslaugų generuojamų duomenų ir jų naudojimo užtikrinimas laikantis galiojančių teisinių reikalavimų yra esminė Volvo Truck Corporation (toliau - **Volvo**) pasiūlymo mūsų klientams dalis. Tuo tikslu Volvo įsipareigoja užtikrinti, kad tokius duomenis būtų galima gauti ir atlikti duomenų tvarkymą skaidriai, teisėtai ir saugiai. Tai leis mums padidinti vertę, kurią teikiame savo klientams, ir kartu užtikrintai panaudoti duomenis kuriant, pristatant ir nuolat tobulinant savo produktus ir paslaugas.
2. Pagal Reglamentą (ES) Nr. 2023/2854 (toliau - **ES Duomenų aktas**), taikomą 2025 m. rugsėjo 12 d. (toliau - **taikymo data**), Volvo, veikianti kaip vadinamasis duomenų turėtojas, privalo
 - (i) prieš sudarydami sutartį dėl susietų gaminio pirkimo, nuomos ar išperkamosios nuomos po taikymo datos, pateikite ikisutartinę informaciją apie generuojamus duomenis, jų duomenų tvarkymą, naudotojo priegigos ir dalijimosi teises (priega čia: <https://www.volvotrucks.com/data-act>);
 - (ii) sudaryti sutartį su savo klientais, kuriuos galima vadinti "naudotojais", dėl bet kokių transporto priemonės duomenų, kuriems taikomas ES Duomenų aktas, rinkimo, naudojimo ir dalijimosi jais; ir
 - (iii) suteikti naudotojams galimybę pasinaudoti savo teisėmis gauti, naudoti ir pateikti atitinkamus duomenis (daugiau informacijos apie tai, kaip naudotis šiomis teisėmis, rasite skyriuje <https://www.volvotrucks.com/data-act>).

Jei tokie duomenys apima asmens duomenis, taip pat žr. atitinkamą jūsų išankstinės sutarties (kaip apibrėžta toliau) skyrių ir mūsų taikomą privatumo politiką, kurią galima rasti čia: <https://www.volvogroup.com/en/tools/privacy.html>.

3. Sutartyse, kurias Volvo ir klientai sudarė iki 2025 m. rugsėjo 12 d., arba bet kokiose vėliau sudarytose sutartyse, pagrįstose ankstesne Volvo standartinio susitarimo dėl gaminio duomenų rinkimo, naudojimo ir dalijimosi jais versija (kaip nurodyta⁵) (toliau - **ankstesnės sutartys**), atitinkamai, dėl Volvo tokių transporto priemonių duomenų rinkimo, naudojimo ir dalijimosi jais nustatyta, kad Volvo "gali: (...) (iv) naudoti Transporto priemonės duomenis, kad galėtų teikti

paslaugas Klientui, taip pat savo vidaus ir kitais pagrįstais verslo tikslais; (v) dalytis Transporto priemonės duomenimis Volvo grupėje ir su pasirinktomis trečiosiomis šalimis”.

4. Nuo 2025 m. rugsėjo 12 d. Volvo pareiškia, kad ji aiškina pirmiau pateiktą anksčiau sudarytų sutarčių formuluotę kaip prasmę, ir toliau pateiktus papildomus paaiškinimus laiko įtrauktais į šias sutartis:
 - a. Daugiau informacijos apie tikslus, susijusius su Paslaugomis (įskaitant skaitmenines paslaugas), dėl kurių Volvo tvarko Transporto priemonių duomenis, galima rasti atitinkamuose privatumo pranešimuose ir atitinkamuose Paslaugų aprašymuose (kaip apibrėžta Preegzistuojančiose sutartyse).
 - b. Volvo vidiniai ir kiti pagrįsti verslo tikslai, nurodyti Preliminariojoje sutartyje, suprantami kaip šie tikslai: (i) Produktų ir Paslaugų tyrimai ir plėtra, siekiant patobulinti, prižiūrėti ir kurti naujus Produktus ir Paslaugas, (ii) kokybės klausimams spręsti, (iii) avarijų tyrimams atlikti, (iv) garantijų, sutarčių ar teisės aktų laikymosi priežiūra (pvz., dėl atsakomybės už produktus) valdyti, (v) Produktų ir (arba) Paslaugų rinkodarai, (vi) aktyviai techninei priežiūrai atlikti, (vii) akumuliatoriaus stebėseną ir diagnostiką atlikti, (viii) Informacinių sistemų su lydinčiąja programine įranga atnaujinimas (įskaitant atnaujinimų per orą teikimą), (ix) dirbtinio intelekto sistemų ir mašininio mokymosi modelių kūrimas, mokymas ir stebėjimas "Volvo" tikslais, įskaitant, be kita ko, didelės kalbos modelius, prognozavimo analizę, autonominio vairavimo algoritmus, ir (x) bet kokie papildomi tikslai, išsamiau aprašyti atitinkamuose Privatumo pranešimuose ir (arba) atitinkamuose Paslaugų aprašymuose (jei taikoma) (toliau - **Volvo tikslai**).
 - c. Volvo dalijimasis Transporto priemonių duomenimis su trečiosiomis šalimis pagal Preliminariąją sutartį reiškia, kad tiek, kiek tai būtina Preliminariosios sutarties tikslams arba kiek to reikalauja taikytini įstatymai ar kiti teisės aktai, Volvo gali dalytis Transporto priemonių duomenimis (įskaitant asmens duomenis) Volvo grupėje ir su trečiosiomis šalimis, įskaitant, bet neapsiribojant, programinės įrangos paslaugų teikėjus, subrangovus, Volvo prekybos atstovybes, valdžios institucijas ir bet kuriuos kitus gavėjus, aprašytus taikytinuose privatumo pranešimuose ir atitinkamuose Paslaugų aprašymuose (kaip taikytina).
5. 4.a -4.c punktuose išdėstyti aiškinimai atitinka <http://tsadp.volvotrucks.com>.
6. Šiame pranešime didžiosiomis raidėmis parašytos, bet neapibrėžtos sąvokos turi tokią reikšmę, kokia joms suteikta Preliminariojoje sutartyje.
7. Išskyrus čia aiškiai išaiškintus atvejus, jūsų ankstesnės sutarties sąlygos lieka nepakeistos.

Įsigalioja nuo 2025 m. rugsėjo 12 d.